Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 6 Bern, Samstag 9. Januar 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, samedi 9 janvier 1965 **No 6**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Remis International Corp. S.A., Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 206 872–206 896.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Weiterführung befristeter Preiskontrollmassnahmen. - ACF concernant le maintien de mesures temporaies en matière de contrôle des prix.
BRB über Mietzinse und Kündigungsbeschränkung. - ACF concernant les loyers et la limitation du droit de résiliation.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr**, bzw. **Freitag 9 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne**, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall: im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentiqué. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern — Konkursamt Biel — (19)

Gemeinschuldnerin: Firma Bau und Terrain Aktiengesellschaft Biel, mit Sitz in Biel, Dufourstrasse 68.
Eigentümerin folgender Liegenschaft: Pieterlen-Grundbuchbl. Nr. 1651, «Bürenstrasse», Bauland.
Datum der Konkurseröffnung: 24. November 1964.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 19. Januar 1965, 14 Uhr, im Café Simplon, Spitalstrasse 21, Biel.
Eingabefrist: Für Forderungen bis 9. Februar 1965; für Dienstbarkeiten bis 29. Januar 1965.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt — (33)

Gemeinschuldnerin: Elektro-Domina GmbH, Elektro- und Haushaltbedarf usw., Zürichstrasse 63, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1964.
Eingabefrist: bis und mit 29. Januar 1965.

N.B.: Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Ct. de Vaud — Office des faillites, Yverdon — (20)

Faillie: Société immobilière du Cheminet S. A., à Yverdon.
Propriétaire d'immeubles situés sur le territoire de la commune d'Yverdon (Parcelles 1012, 1014, 1015, 1016, feuille 27, rue de Neuchâtel 15, 17, 11, 9, 3 et 7; parcelle 1028, feuille 27, rue d'Orbe; parcelles 1079, 1080, 1081 à 1083, feuille 28, rue de Chamblon, pré-champ, remise et pavillon de jardin, habitations Nos 15, 13 et 11).
Date du prononcé: 16 décembre 1964.
Faillite sommaire art. 231 LP.
Délai pour la production des créances et autres droits, y compris des servitudes: 29 janvier 1965.

Ct. de Vaud — Office des faillites, Yverdon — (21)

Production des servitudes

Faillie: Société coopérative du séchoir à herbe et céréales d'Yverdon et environs, à Yverdon.
Propriétaire d'immeubles situés sur le territoire de la commune d'Yverdon (parcelle 2226-plan feuille 19).
Délai pour la production des servitudes: 19 janvier 1965.

Ct. de Genève — Office des faillites, Genève — (39)

Failli: Piller Maurice, négociant en combustible, associé indéfiniment responsable de la Sté en nom collectif F. & M. Piller, actuellement en état de faillite, domicilié 41, rue Peillonnex, Chêne-Bourg/Genève.
Propriétaire des immeubles suivants: Sur la Commune de Trient, district de Martigny (Valais): parcelle No 1092, folio 10, au lieu dit «Les Jeurs» soit pré et chalet.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1964 (art. 191 LPD).
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 7 janvier 1965.
Délai pour les productions: 29 janvier 1965; pour l'indication des servitudes: 29 janvier 1965.

Ct. de Genève — Office des faillites, Genève — (40)

Faillie: Pacosa S.A., représentation de toutes maisons de commerce, en particulier dans le domaine des textiles, des cuirs et des films; import. et vente en gros de prod. chimiques, optiques ainsi que de meubles, ayant son siège 16, rue du Roveray, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 novembre 1964 (art. 188 LPD).
Première assemblée des créanciers: 19 janvier 1965, salle des assemblées, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferd.-Hodler.
Délai pour les productions: 9 février 1965.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Aargau — Konkursamt Kulm — (30)

Das Bezirksgericht Kulm hat mit Verfügung vom 17. Dezember 1964 den am 23. November 1964 über die

Procasa-Gesellschaft (Procasa-Company),

mit Sitz in Reinach (AG) (Genossenschaft), eröffneten Konkurs mangels Aktiven eingestellt. Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und dafür einen Kostenvorschuss von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 219—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 219—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur — (31²)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Wild Josef, geb. 1926, von Appenzell, Bauunternehmer, früher Baumschulstrasse 1625, Wiesendangen, jetzt wohnhaft in Luppmen-Hittnau (ZH), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Januar 1965 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:
- Begehren um Abtretung der Rechte zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen gemäss Art. 260 SchKG beim obgenannten Konkursamt schriftlich geltend zu machen,
- allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Winterthur, als Aufsichtsbehörde, einzureichen,

ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern Konkursamt Bern (34)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: Firma Abiag, Bau- und Immobilien-Aktiengesellschaft, in Bern.

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung und nachträglicher Neuanmeldung von Ansprüchen.

Anfechtungsfrist: 19. Januar 1965.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (35)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: Radonic AG., Wil.

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Aufnahme von 11 Forderungen in 5. Klasse.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 10. bis 19. Januar 1965.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (25)

Im Konkurs über Inter-Frutta AG. Chur, Lindenquai 12, Import-, Transit- und Grosshandel mit Früchten, Gemüse, Weinen und anderen Lebensmitteln, Transporte, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (46)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Knecht-Keller Albert, geb. 1928, Kaufmann, von Braunau, Feldgarage in Muhen.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind binnen 10 Tagen, erstere beim Bezirksgericht Aarau und letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfl. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls innerhalb 10 Tagen an das Konkursamt Aarau zu richten.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (24)

Failli: Recordon Daniel, entreprise de maçonnerie, avenue de Morges 29, à Lausanne.

Date du dépôt: 9 janvier 1965.

Délai pour intenter action en opposition: 19 janvier 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse à l'égard de revendications de propriété admises doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (41)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Seritec S.A., création et diffusion de nouveautés techniques, ayant son siège 32, rue des Noirettes, Genève.

2° Schwarzmann Marcel, négociant en chaussures, chaussures «Chiquito», 8, rue des Grottes (dp) et 29, rue de Neuchâtel (app) à Genève.

Dans la faillite Seritec S.A., l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé. Les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de 10 jours.

Ct. de Genève Office de faillites, Genève (42)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Piller Fridolin et Moritz, Sté en nom collectif, commerce de combustible, chauffage d'immeuble; commerce de boissons sans alcool «Riviera» ayant son siège 41, rue Peillonnex à Chêne-Bourg, Genève, modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Bern Konkursamt Thun (22)

Das summarische Konkursverfahren über die Firma

Neue Bedag Aktiengesellschaft,

Heimberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 22. Dezember 1964 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern Konkursamt Triengen, Sursee (23)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Waller-Keiser Josef sel., gew. Baumeister, Büron, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 29. Dezember 1964 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Frauenfeld (36)

Das Bezirksgericht Frauenfeld hat mit Beschluss vom 4. Januar 1965 den Konkurs über Eberle Hans, Eschikofen, als geschlossen erklärt.

Frauenfeld, den 6. Januar 1965. Bezirksgerichtskanzlei.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau Konkurskreis Bremgarten (32)

Schuldnerin: Firma Lespo Kleiderfabrik, Haldensteig 2, 5610 Wohlen (AG), vertreten durch Mentor Treuhand AG, Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 17. Dezember 1964.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis zum 17. April 1965.

Sachwalter: Marcel Stadelmann, eidg. dipl. Buchhalter, c/o Stadelmann Treuhand, Badenerstr. 678, 8048 Zürich.

Eingabefrist: innert 20 Tagen seit der heutigen Publikation. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 17. Dezember 1964) unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Für nicht oder verspätet angemeldete Forderungen (Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 23. März 1965, 14 Uhr, im Hotel Spirgarten, Lindenplatz 5, 8048 Zürich 9.

Aktenauflage: innert 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (43)

Concordat par abandon d'actif

(Art. 300 et 316 a à t et application analogique art. 197 à 206 et 232).

Débiteur: Gmur Marcus G. «Simec», importation et commerce de machines pour le bâtiment et le génie civil, 16, rue Voltaire, Genève.

Date du Jugement accordant le sursis: lundi 4 janvier 1965.

Comissaire au sursis concordataire: M. Lucien Mouchet, Préposé à l'office des faillites.

Expiration du délai des productions: vendredi 29 janvier 1965. Les personnes qui détiennent des biens des débiteurs, en qualités de créanciers gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenues de les déclarer au Commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: mardi 20 avril 1965, à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 9 avril 1965.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (44)

Concordat par abandon d'actif

(Art. 300 et 316 a à t et application analogique art. 197 à 206 et 232)

Débiteur: Etablissements Locca Jean, entreprise de ferblanterie, appareillage, préfabrication d'installations sanitaires; vente et pose d'éléments en matière plastique; service permanent de dépannage et de vidange; conditionnement d'air, ventilation, 7, rue du Vieux-Billard, Genève.

Date du Jugement accordant le sursis: jeudi 24 décembre 1964.

Commissaire au sursis concordataire: M. Lucien Mouchet, Préposé à l'office des faillites.

Expiration du délai des productions: vendredi 29 janvier 1965. Les personnes qui détiennent des biens des débiteurs, en qualités de créanciers gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenues de les déclarer au Commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: vendredi 9 avril 1965 à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 31 mars 1965.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern Amtsgericht Luzern-Land (26)

Schuldner: Ott-Lüdi Hans, Transporte, Tellistrasse, Weggis.

Zeit und Ort der Verhandlung: Mittwoch, 27. Januar 1965, 8.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Villa Bleiche, Kriens.

Kriens, 5. Januar 1965.

Der Amtsgerichtspräsident II von Luzern-Land: Kopp.

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (27)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 14 janvier 1965, à 10 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Folly Marianne, café-restaurant de l'Elysée, avenue d'Ouchy 34, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 24 décembre 1964. Le président: P. R. Gilliéron.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (28)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera en audience publique le vendredi 22 janvier 1965, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Schoenenberger Frères, Aeromatic, société en nom collectif en liquidation, exploitation d'une entreprise d'assèchement des murs, précédemment rue de Chantepoulet 1-3, Genève, à leurs créanciers.

Genève, le 29 décembre 1964. Tribunal de première instance, Genève: P. Guillot, commis-greffier.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen (45)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Entscheid vom 7. Dezember 1964 den von der Firma Lorenz Gebhard & Co., Kleiderfabrik, Teufenerstrasse 25, St. Gallen, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. W. Kägi, St. Gallen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

Liquidator: Josef Schenk, Konkursbeamter, St. Gallen,

Liquidator-Stellvertreter: Johann Haefele, Rechnungsführer des Konkursamtes St. Gallen,

Gläubigerausschuss:
Dr. Keller, Vizedirektor der INDEP Treuhand- und Revisions AG, Theaterplatz 14, Zürich,
H. Braunschweig, Tuche en gros, Olten,
E. Scherrer, im Haag, Niederteufen,

Ersatzmänner des Gläubigerausschusses:
G. Austerlitz, Parkring 7, Zürich,
E. Kellenberger, Prokurist, c/o Firma Egeli-Creditreform, St. Gallen (als Vertreter der Firma Berlinger & Cie., Ganterschwil).

Der Entscheid ist rechtskräftig. Die der Nachlassschuldnerin bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

St. Gallen, 7. Januar 1965. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district, Morges (29)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du vendredi 29 janvier 1965, à 16 heures, en la Maison St-Louis, place St-Louis 2, 1er étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire, présentée par dame Deschamps Louise, à Ecublens, le Motty.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de dame Deschamps.

Morges, le 4 janvier 1965. Le président: Weith.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (37)

Lastenverzeichnis im Spezialliquidationsverfahren

Im Spezialliquidationsverfahren betreffend die Nova AG., Werdstr. 2, Zürich 4, liegen die Lastenverzeichnisse bezüglich der Liegenschaften Kat. Nrn. 3339 und 150 in Rüschlikon sowie Grundbuch-Parzelle Nr. 115 in Herisau beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 9. Januar 1965 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich im Doppel anhängig zu machen, ansonst die Lastenverzeichnisse als anerkannt gelten.

Zürich, 7. Januar 1965. Das Konkursamt.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (38)

In Sachen der Schuldnerin: Firma Wanner AG., Lederwarenfabrik, Feldbrunnen-St. Niklaus, vertreten durch Dr. Peter Meier, Fürsprech und Notar, Solothurn, betreffend Verlängerung der Nachlaßstundung, hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern Donnerstag, 10. Dezember 1964, beschlossen:

Das Begehren um Verlängerung der Nachlaßstundung um zwei Monate ist abgewiesen.

In der unmittelbar daran anschliessenden Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages hat das Amtsgericht erkannt:

1. Der von der Schuldnerin der Gläubigerversammlung vom 11. November vorgelegte Nachlassvertrag ist verworfen.
2. Die entstandenen Verfahrenskosten nebst einer Spruchgebühr von Fr. 50 erliegen auf der Schuldnerin.

Solothurn, 7. Januar 1965.

Namens des Amtsgerichtes von Solothurn-Lebern;
der Amtsgerichtsschreiber i. V.: Wirth.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

AVIS

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C. O.).

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Lips, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1964, Seite 2763). Ernst Lips, welcher Einzelunterschrift führt, ist Vorsitzender des Stiftungsrates.

29. Dezember 1964.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hoogstraal, in Hombrechtikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hoogstraal», in Hombrechtikon, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von vier oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ottfried Hoogstraal, von und in Hombrechtikon, Präsident des Stiftungsrates, Werner Stähli, von Hilterfingen (Bern), in Uetikon am See, Aktuar des Stiftungsrates, sowie die Stiftungsratsmitglieder Martha Hoogstraal-Sutz, von und in Hombrechtikon, und Eugen Helbling, von und in Jona. Domizil: Eichthal (c/o Firma Hoogstrahl).

29. Dezember 1964.

Fürsorgestiftung der Spinnerei Streiff A.G., in Seegräben (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1956, Seite 180). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 26. November 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Fürsorgestiftung der Spinnnerei Streiff AG in Aathal.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Dienstpflichtigen der «Spinnerei Streiff A.G.» und der «Feinspinnerei Ennenda A.G.» beziehungsweise deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, ganzer oder teilweiser Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Nötigenfalls kann die Stiftung den Destinatären auch Unterstützungen im Falle von Alter und Invalidität ausrichten, sofern die Mittel der «Alters- und Fürsorgekasse der Spinnerei Streiff AG» nicht ausreichen.

29. Dezember 1964.

Alters- und Fürsorgekasse für das Personal der Spinnerei Streiff A.G., in Seegräben (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1956, Seite 180). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 26. November 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Alters- und Fürsorgekasse der Spinnnerei Streiff AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Dienstpflichtigen aller Betriebe der «Spinnerei Streiff A.G.» und der «Feinspinnerei Ennenda A.G.», insbesondere im Falle von Alter und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus den jeweiligen Mitgliedern des Verwaltungsrates der «Spinnerei Streiff A.G.». Die Kassenkommission besteht nun aus 13 Mitgliedern.

29. Dezember 1964.

Unterstützungsfonds der Walder Wyss AG, Meilen, in Meilen (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2150). Die Unterschrift von Walter Nuss-

baumer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Heinrich Walder, von Zürich, in Dübendorf, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

29. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Goldleistenfabrik Aktiengesellschaft in Niederglatt b. Zürich, in Niederglatt (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1949, Seite 1631). Die Unterschrift von Hans Vogel ist erloschen.

29. Dezember 1964.
Fürsorgestiftung der Respolco A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1964, Seite 1386). Die Unterschrift von Ferdinand Gross ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Imboden, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma René Bollinger, Ingenieurbüro, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma René Bollinger, Ingenieurbüro, Zürich, in Zürich, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch René Bollinger, von Wiesendangen, in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Tobelhofstrasse 6, Zürich 7 (bei der Firma René Bollinger, Ingenieurbüro, Zürich).

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Tiefbohr- und Baugesellschaft AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Tiefbohr- und Baugesellschaft AG», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Paul Engel, von Ligerz und Twann, in Bern, Präsident, und Hans Häfeli, von Mümliswil, in Windisch, Vizepräsident des Stiftungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Marguerite Berr, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Dreikönigstrasse 53, Zürich 2 (bei der Firma Tiefbohr- und Baugesellschaft AG.).

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. & E. Nufer, in Kloten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «A. & E. Nufer», in Kloten, sowie ihren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Erwin Nufer, Präsident des Stiftungsrates, und Albert Nufer, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Kloten und Siegershausen (Thurgau), in Kloten, führen je Einzelunterschrift. Domizil: Dorfstrasse 17 (c/o A. & E. Nufer).

30. Dezember 1964.
Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Seidengazefabrik A.-G. in Zürich und Thal, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1959, Seite 956). Die Unterschriften von Emil A. Tobler und Hans Wydler-Kuser sind erloschen. Dr. Theodor Wydler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar der Verwaltungskommission, sondern als Quästor derselben, und August Tobler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Aktuar der Verwaltungskommission. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Schindler, von Zürich und Mollis, in Zürich, Präsident der Verwaltungskommission.

30. Dezember 1964.
Arbeiter-Unterstützungs- und Pensionsfonds der Schweizerischen Seidengazefabrik A.-G. in Zürich und Thal, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1959, Seite 956). Die Unterschriften von Emil A. Tobler und Hans Wydler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Schindler, von Zürich und Mollis, in Zürich, Präsident, und Dr. Theodor Wydler, von und in Zürich, Quästor der Verwaltungskommission.

30. Dezember 1964.
Pensionsfonds für die Beamten und Angestellten der Schweiz. Seidengazefabrik A.-G., in Zürich und Thal, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1959, Seite 956). Die Unterschriften von Emil A. Tobler und Hans Wydler sind erloschen. Dr. Theodor Wydler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar der Verwaltungskommission, sondern als Quästor derselben, und August Tobler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Aktuar der Verwaltungskommission. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Schindler, von Zürich und Mollis, in Zürich, Präsident der Verwaltungskommission.

31. Dezember 1964.
Emil Boral-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Ausbildung begabter junger Leute beiderlei Geschlechts auf Mittelschul- und Hochschulstufe durch Beiträge, die Förderung entsprechender Institutionen, insbesondere Schulen, zum Beispiel in Gebieten der ehemaligen österreichisch-ungarischen Monarchie, die Förderung der wissenschaftlichen Forschung, zum Beispiel hinsichtlich der Anpassung des Bildungswesens an die Zeitbedürfnisse, und unter Umständen können auch Beiträge für kulturelle Zwecke und Bildungszwecke anderer Art ausgerichtet werden. Das Tätigkeitsgebiet der Stiftung ist Europa. Bei der Entrichtung von Beiträgen sollen Angehörige der verschiedenen Konfessionen und Weltanschauungen angemessen berücksichtigt werden, jedoch unter Ausschluss kommunistischer und faschistischer Richtungen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis sieben Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Emil Boral, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; Dr. Alfred Teobaldi, von und in Zürich, Vizepräsident; Prof. Dr. Friedrich Blanke, von und in Zürich; Prof. Dr. Erwin Gradmann, von Aarau, in Zürich, und Christian Beusch, von und in Buchs (St. Gallen), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Utoquai 39 in Zürich 8 (bei Dr. Walter Baechi).

31. Dezember 1964.
Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Karl Endrich A.-G. in Zürich und Filialen in Basel und Bern, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1962, Seite 3738). Die Unterschrift von Walter Moser ist erloschen. Neues Domizil: Waldmannstrasse 4 in Zürich 1 (bei der Karl Endrich, Aktiengesellschaft für Bureau-Organisation und -Maschinen).

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Schmidli, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Rafz. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Werner Schmidli», in Rafz, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste dieser Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Werner Schmidli, von und in Rafz, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Müller, von Steinmaur, in Bülach, und Willy Glattfelder, deutscher Staatsangehöriger, in Baltersweil (Deutschland), beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: bei Werner Schmidli, Hoch- und Tiefbau.

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Perkin-Elmer AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 48 vom 29. Februar 1964, Seite 655). Die Unterschrift von Dr. Walter Quadt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edgar Hauri, von Reitnau (Aargau), in Zug, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Osram A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1962, Seite 3163). Die Unterschrift von Arnold Zeindler ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Otto Urech, von Hallwil und Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Glühlampenfabrik Winterthur A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1963, Seite 1978). Die Unterschrift von Arnold Zeindler ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Otto Urech, von Hallwil und Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

31. Dezember 1964.
Automobilwerke Franz AG – Wohlfahrts-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Automobilwerke Franz A.-G.», in Zürich, und der ihr zugehörigen Betriebe von Tochter- und Beteiligungsgesellschaften, sowie die Fürsorge für die Angehörigen dieser Arbeitnehmer gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Sie erfüllt diesen Zweck durch direkte Leistungen an die genannten Arbeitnehmer und ihre Angehörigen, aber auch durch wiederkehrende Leistungen und/oder einmalige Zuwendungen an Fürsorgestiftungen der Firma «Automobilwerke Franz A.-G.», in Zürich, und zugehöriger Betriebe. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Viktor Stäheli, von Sankt Gallen, in Zollikon, Präsident; Ernst Himmel, von Kleinandelfingen, in Uitikon, Vizepräsident, und Hans Rutishauser, von Sommeri, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Badenerstrasse 329, Zürich 3 (bei der Firma Automobilwerke Franz A.-G.).

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Nievergelt, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Nievergelt», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma «Hans Nievergelt» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Hans Nievergelt, von und in Zürich, Präsident, sowie Elisabeth Nievergelt geb. Geering, von und in Zürich, und Frida Geering, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, und zwar in der Weise, dass Hans Nievergelt die Unterschrift gemeinsam mit Elisabeth Nievergelt geb. Geering oder mit Frida Geering führt, letztere dagegen nicht auch miteinander zeichnen. Geschäftsdomizil: Franklinstrasse 25 in Zürich 11 (bei der Firma Hans Nievergelt).

31. Dezember 1964.
Wohlfahrtsfonds der Firma Pfister-Papier A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1962, Seite 2455). Die Unterschrift von Jacob Pfister ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Theodor Keller, von Landschlacht (Thurgau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. med. Ernst Zimmermann, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Zug.

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgefonds der Firma Pfister-Papier A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1055). Die Unterschrift von Jacob Pfister ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. med. Ernst Zimmermann, von Zürich, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Dezember 1964.
Fürsorgefonds der Mosse-Annoncen AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1961, Seite 3366). Die Unterschrift von Dr. Ernst Guggenheim ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hugo Grüebler, von Winterthur, in Küsnacht, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Dezember 1964.
Versicherungskasse des SBV, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1962, Seite 883). Mit Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 13. November 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt, die Betriebsinhaber und Arbeitnehmer der sich ihr anschliessenden

Mitgliedfirmen des Schweizerischen Baumeisterverbandes sowie deren Hinterbliebene nach Massgabe eines besonderen Reglements gegen die wirtschaftlichen Auswirkungen des Erwerbsausfalles infolge von Alter, Invalidität und Tod zu schützen.

31. Dezember 1964.
Fürsorgestiftung der Firma Trüb & Co. AG., in Uster (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1948, Seite 3216). Mit Beschluss vom 30. Oktober 1964 hat der Bezirksrat Uster die Stiftungsurkunde geändert. Präsident und Geschäftsführer sowie allfällige weitere vom Stiftungsrat bezeichnete Mitglieder desselben führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Trüb, von Maur, in Uster, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Wolo A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3577). Die Unterschrift von Dr. Josef Zollet ist erloschen.

31. Dezember 1964.
Pensionsfonds der Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 106 vom 9. Mai 1953, Seite 1140). Mit Beschluss vom 1. Mai 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Firma Experta Treuhand AG.** Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Experta Treuhand A.G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Marie Süry ist erloschen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung des Herrn Ulrich Henauer, Grundbuchgeometer, Lyss, in Lyss (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1958, Seite 1011). Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus folgenden Mitgliedern: Ulrich Henauer, Präsident (bisher) und Jean Fréderic Rentsch, von Büchslen (Freiburg), in Lyss. Sie führen Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Günter Ramelt ist erloschen.

Bureau Bern

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der A.G. für Bodenbeläge und der Schneider AG., Luzern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Hans Schneider, von Konolfingen, in Thun, Präsident, und Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Monbijoustrasse Nr. 96 (bei der AG. für Bodenbeläge).

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Ziegelei Zollikofen AG., in Zollikofen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu Lebzeiten aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern, ferner für die Schulung oder berufliche Ausbildung der Kinder von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident und der Vizepräsident des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Joseph Marti, von Breitenbach, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Präsident, und Bruno Allemann, von Breitenbach, in Bremgarten bei Bern, Vizepräsident. Domizil der Stiftung: Schulhausstrasse 3 (bei der Stifterfirma).

30. Dezember 1964.
Rudolf Trabold-Stiftung, in Zollikofen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 329). Die Unterschrift von Dr. Friedrich Eichenberger ist erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch Fritz Schärer, von Trachselwald, in Zollikofen, Präsident des Stiftungsrates (neu), und Peter Sterchi, Verwalter (bisher), die Kollektivunterschrift führen.

31. Dezember 1964.
Personalvorsorgestiftung der Firma von Mühlenen & Co., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Zuwendungen und Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Invalidität, Krankheit oder Unfall sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftung wird vertreten durch die Einzelunterschrift von Walo von Mühlenen, von Boltigen, in St. Antoni, Präsident des Stiftungsrates, oder die Kollektivunterschrift von Edith von Mühlenen, von Boltigen, in St. Antoni, Vizepräsidentin, mit Walter Ritschard, von Oberhofen am Thunersee, in Bern. Domizil der Stiftung: Effingerstrasse 75 (bei der Stifterfirma).

31. Dezember 1964.
Bantiger-Stiftung der Waadt-Leben zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für das Personal der der Stiftung angeschlossenen Unternehmen durch Ausrichtung von Leistungen im Alter, bei Tod und Invalidität der Angestellten. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Fürsorgekommission und die Kontrollkommission. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Edgar G. Ammann, von Wynau, in Bern, Präsident; Dr. Bernard Viret, von Villars-Tiercelin, in Prilly, Sekretär; Otto Biedermann, von Jens, in Biel (Bern); Dr. Fritz Lauener, von Lauterbrunnen, in Thun; Hugo Güntert, von Mumpf, in Bern. Domizil der Stiftung: Bollwerk 19 (bei der Generalagentur Bern der Stifterin).

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Siegenthaler, Bauunternehmung, Reidenbach, Boltigen, in Reidenbach, Gemeinde Boltigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma Hans Siegenthaler, Bauunternehmung, Reidenbach, Boltigen, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Siegenthaler, von Trub, in Reidenbach, Gemeinde Boltigen, Präsident; Hans Dänzer, von Kandersteg, in Schwarzenmatt, Gemeinde Boltigen, Vizepräsident; Rosa Siegenthaler-Zaugg, von Trub, in Reidenbach, Gemeinde Boltigen, Sekretärin. Domizil der Stiftung: Reidenbach, Gde. Boltigen, im Bureau der Firma Hans Siegenthaler, Bauunternehmung.

Bureau Nidau

23. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Anton Meyer & Co. AG., in Port. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Der Stiftungsrat bestellt die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Anton Meyer, von Trub, in Ipsach, Präsident; Kurt Ziemer, deutscher Staatsangehöriger, in Port, Sekretär; Hansjörg Meyer, von Trub, in Port, Mitglied. Der Präsident zeichnet einzeln; die beiden andern zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Port, im Geschäftslokal der Firma «Anton Meyer & Co. AG», Ringstrasse 20.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. Dezember 1964.
Pensionskasse Worb & Scheitlin A.G., Worb, in Worb, Genossenschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1961, Seite 2135). Kollektivunterschrift wurde erteilt an Hansruedi Dick, von Etzelkofen, in Worb. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Luzern – Lucerne – Lucerna

30. Dezember 1964.
Fürsorgefonds Marmor Baldegg A.G., in Baldegg, Gemeinde Hochdorf (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1961, Seite 2775). Dr. Bruno Hübscher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Kaspar Meier, von Rothenburg und Luzern, in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung des Transportgeschäftes J. Rothenfluh, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1954, Seite 2515). Josef Rothenfluh ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Josef Rothenfluh-Burch, von Hochdorf und Luzern, in Luzern. Domizil: Imfangring 20 (bei der Stifterfirma).

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Hochstrasser & Sohn, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1964 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma durch einmalige oder periodische Leistungen im Alter oder bei Invalidität, Unfall und Krankheit sowie bei unverschuldeter Notlage. Nach Ableben des Destinatärs können Leistungen auch an Hinterbliebene ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Hans-Peter Hochstrasser-Blaser, von Luzern und Dürrenäsch, in Luzern. Mitglieder sind Else Hochstrasser-Weber, von Luzern und Dürrenäsch, in Luzern, und Kurt Hebeisen, von Eggiwil (Bern), in Luzern. Der Präsident zeichnet mit je einem Mitglied des Stiftungsrates zu zweien. Adresse: Sälistrasse 21 (bei der Firma).

31. Dezember 1964.
Fondation pour le Réarmement moral, bisher in Montreux (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1964, Seite 3585). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1964 wurde, unter entsprechender Aenderung des Statuts und mit Zustimmung des Eidg. Departementes des Innern vom 30. Dezember 1964, der Sitz nach Luzern verlegt. Das ursprüngliche Stiftungsstatut datiert vom 30. November 1946 und wurde letztmals geändert am 10. November 1961. Die Stiftung hat den Zweck, den Glauben an Gott und eine Lebenshaltung gemäss den göttlichen Gesetzen zu verbreiten. Sie versucht, dieses Ziel zu erreichen, indem sie Menschen und Völkern hilft, nach den christlichen Grundsätzen der absoluten Selbstlosigkeit, Liebe, Reinheit und Ehrlichkeit zu leben und veranstaltet hiefür Konferenzen und Versammlungen, veröffentlicht Zeitungen und illustrierte Zeitschriften und besorgt ferner die Herausgabe, den Kauf und Verkauf von Büchern, sowie die Herstellung und Verleih von Filmen. Die Stiftung verbreitet die Grundsätze mittels der Presse, des Rundfunks, des Fernsehens, des Kinos und Theaters. Sie sorgt u.a. auch für die materiellen Mittel, die für die Verwirklichung des erwähnten Programms notwendig sind. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 5 bis 20 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er setzt sich aus folgenden 18 zeichnungsbefugten Mitgliedern zusammen: Präsident: Dr. Erich Peyer, von Schaffhausen, in Montreux; Sekretär: Daniel Mottu, von Genf, in Montreux; Mitglieder: Gottfried Anliker, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Robert Carmichael, von Frankreich, in Paris; John Caulfield, von England, nun in London; Paul Emile Dentan, von Lutry, nun in Genf; Gerhard Grob, von Wetzikon (Zürich), in Caux; Dora Hahnloser-Gassmann, von und in Zürich; Richard Prinz von Hessen, von Deutschland, in Kronberg (Deutschland); Peter Howard, von England, in Brent Eleigh (Grossbritannien); Heinrich Karrer, von Teufenthal (Aargau), in Montreux; Belden Kenneth, von England, nun in London; Konrad von Orelli, von Basel, in Montreux; Ray-F. Purdy, von USA, in New York (USA); Charles Rudolf, von Zürich, nun in Küsnacht (Zürich); Heinrich Schaefer, von Aarau, in Caux; Albert Sillem, von Holland, in Amsterdam; Théophile Spoerri, von Uster, in Zürich (alle bisher). Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen

Mitglieder des Stiftungsrates. Ausserdem führen unter sich kollektiv zu zweien Unterschrift die Mitglieder John Caulfield, Gerhard Grob, Heinrich Karrer, Konrad von Orelli und Heinrich Schaefer. Adresse der Stiftung: Hirschmattstrasse 1 (bei Advokaturbüro Edgar Steger).

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Kurhaus Sonn-Matt A.G., in Luzern. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung des Personals der «Kurhaus Sonn-Matt A.G.», Luzern, und der Angehörigen dieses Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Unfall, Krankheit und allgemeiner unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist Walter Bossi, von Brienz (Graubünden), in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Kurhaus Sonn-Matt (bei Kurhaus Sonn-Matt A.G.).

31. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Edwin Späni, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1964 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Präsident ist Edwin Späni, von und in Luzern; er führt Einzelunterschrift. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zusammen mit dem Präsidenten sind: Anna Späni, von Buchrain, in Luzern, und Josef Andres, von und in Luzern. Adresse der Stiftung: Dorfstrasse 14 (bei der Stifterfirma).

Schwyz – Schwytz – Svitto

29. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Kunststoffpresswerk Steinen Spichtig & Co., in Steinen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 4 oder mehreren Mitgliedern. Zu Mitgliedern des Stiftungsrates wurden bestimmt: von der Stifterfirma Josef Weber, von Freienbach, in Steinen, als Präsident, und Hans Spiehtig, von Sachseln, in Schwyz; von den Destinatären: Josef Fässler, von Lauerz, in Steinen, und Josef Annen, von Arth, in Goldau, Gemeinde Arth. Josef Weber, Präsident, oder Hans Spiehtig zeichnet kollektiv zu zweien mit Josef Fässler oder Josef Annen, die beiden ersteren und die beiden letzteren also nicht unter sich. Domizil: bei der Stifterfirma.

Glarus – Glaris – Glarona

28. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Leuthold & Co., Ennenda und Zürich, in Ennenda. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Leuthold & Co.», Ennenda und Zürich, und allenfalls für ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Die Kontrollstelle wird durch die Stifterfirma ernannt. Einzelunterschrift führen Max Müller-Leuthold, von Oberkulm, in Zürich, Präsident, und Susanne Leuthold-Buff, von Wädenswil, in Ennenda. Domizil im Bureau der Stifterfirma Leuthold & Co.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

31 décembre 1964.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de lampes à incandescence S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 15 juin 1961, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imméritée et en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 5 membres, dont un, respectivement deux au moins, appartiennent au cercle des bénéficiaires. Celui-ci est composé de: Otto Gehring, de Rüdlingen (Schaffhouse), à Marly-le-Grand, représentant des employeurs; Solange Gendre, née Zamofing, de Neyruz, à Fribourg, représentante des employées; Emile Baechler, de Kreuzlingen (Thurgovie), à Villars-sur-Glâne, représentant des ouvriers. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'Otto Gehring avec un autre membre du conseil de fondation. Adresse: Route des Daillettes 1.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

29. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Eisengiesserei Fulenbach, Frau A. Maurer-Richard, in Fulenbach. Laut öffentlicher Urkunde vom 13. November 1964 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter und bei Tod. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei bis fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Erich Maurer-Richard, von Bern, in Fulenbach, als Präsident; Anna Maurer-Richard, von Bern, in Fulenbach; Ernst Richard, von und in Wynau, und Wilhelm Plümacher, deutscher Staatsangehöriger, in Balsthal. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: bei der Stifterfirma.

Bureau Stadt Solothurn

31. Dezember 1964.
Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma V. Glutz-Blotzheim, Nachfolger A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2151). Der Stiftungsrat hat am 20. Mai 1964 das Stiftungsstatut geändert, welche Aenderung von der obern Aufsichtsbehörde, Regierungsrat des Kantons Solothurn, am 27. November 1964 genehmigt worden ist. Die Stiftung bezweckt an Angestellte und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen Beiträge auszurichten im Alter oder bei Arbeitslosigkeit, verminderter Arbeitsfähigkeit, Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Ferner bezweckt sie eine Personalversicherungskasse zu errichten und dieser Mittel zum Abschluss von Rückversicherungen zu beschaffen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

24. Dezember 1964.
Fürsorgestiftung der Firma Emil Vögelin A.G., in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1955, Seite 2951). Die Unterschrift des Emil Vögelin-Keller ist erloschen. Das Mitglied des Stiftungsrates Emil Vögelin-Fürst zeichnet als Präsident weiterhin einzeln. Untersehrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Notz, von Schleinikon, in Wallisellen.

24. Dezember 1964.
Pensionskasse der Röhren-Keller A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 22. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt den Sehutz der Mitarbeiter der Stifterfirma und ihrer Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, des Todes und der Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Hans Keller, von Basel, in Arlesheim, Präsident; Albert Sandmeyer, von und in Basel, und Friedrich Kies, von Basel, in Riehen. Domizil: Dreispitzstrasse 8 (bei der Stifterfirma).

28. Dezember 1964.
Pensionskasse des Schweizerischen Bankvereins (Caisse de Pensions de la Société de Banque Suisse) (Cassa Pensioni della Società di Banca Svizzera), in Basel. (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 39). Unterschrift wurde erteilt an Hans Hoch, von Liestal, in Binningen, und an Dr. Guido Senn, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien und gehören dem Stiftungsrat nicht an.

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schneebeli & Co., Inh. R. Mettauer-Schneebeli, und das Architekturbüros Rud. Mettauer, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirmen sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 6 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Rudolf Mettauer-Schneebeli, von Gipf-Oberfrick, in Riehen, Präsident; Denise Blattner-Mettauer, von Küttigen, in Basel; Walter Kürzi-Voser, von Einsiedeln, in Allschwil, und Rolf Mettauer-Obergesell, von Gipf-Oberfrick, in Basel. Domizil: Schweizergasse 13a (bei Architekturbüro Rud. Mettauer).

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul A. Graf, Inh. Erika Graf-Ullmer, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Leistungen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit und bei Tod des Arbeitnehmers an die Hinterlassenen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Ernest Apothéloz, von Onnens und Corcelles près Concise, in Basel, Präsident; Erika Graf-Ullmer und Friedrich Gysin, beide von und in Basel. Domizil: Jurastrasse 4 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

30. Dezember 1964.
Norbert Zivy-Stiftung, bisher in Basel (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1955, Seite 3384). Durch Urkunde vom 17. Dezember 1964 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Sitz der Stiftung wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde des Kantons Basel-Stadt vom 22. Dezember 1964 nach Oberwil (Basel-Landschaft) verlegt. Das ursprüngliche Stiftungsstatut datiert vom 17. Dezember 1955. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «N. Zivy & Cie. S.A.», in Oberwil (Basel-Landschaft), sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident Jacques Zivy-Lieblich, von und in Basel, führt Einzelunterschrift. Domizil: Mühlemattstrasse (bei der Stifterfirma).

30. Dezember 1964.
Personalfürsorgestiftung der R. von Allmen AG., in Böckten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus mindestens drei Mitgliedern gehören an: Hanna Rudin, von Ramlinsburg, in Böckten, als Präsidentin; Rudolf von Allmen, von Lauterbrunnen, in Böckten, und Paul Wüthrich, von Trub (Bern), in Zunzgen (Basel-Landschaft). Der Präsident zeichnet mit je einem Mitglied des Stiftungsrates zu zweien. Domizil: Eiweg 1 (bei der Stifterfirma).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

30. Dezember 1964.
Antonio Stradivari Cremona, Stiftung Habisreutinger, in Flawil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt den Erwerb von Saiteninstrumenten altitalienischer Geigenbaumeister, insbesondere von Stradivari, sowie die Ausleihung dieser Instrumente an Musiker zur Pflege von Kammermusik, Kirchenkonzerten, Solistenkonzerten und Wohltätigkeitsveranstaltungen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei bis fünf Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Habisreutinger, von Hosenruck-Wuppenau (Thurgau), in Niederteufen, Gemeinde Teufen (Appenzell A.-Rh.), Präsident; Arnold Sprenger, von Dussnang-Fischingen (Thurgau), in Niederteufen, Gemeinde Teufen (Appenzell A.-Rh.) und Prof. Max Heitz, von Zürich, Stein am Rhein und Münchwilen (Thurgau), in St. Gallen. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Waldau.

Aargau – Argovie – Argovia

29. Dezember 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Uhlmann, Holzbau in Lenzburg, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ernst Uhlmann, Holzbau, Lenzburg», in Lenzburg, sowie für die Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Ernst Uhlmann, von Trub (Bern), in Lenzburg, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

30. Dezember 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Würsch Apparatebau und Maschinenfabrik AG., in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 28. Dezember 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Walter Würsch, Präsident, und Frieda Würsch, Protokollführerin, beide von Emmetten (Nidwalden), in Frauenfeld. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Laubgasse 57, bei der Stifterfirma.

29. Dezember 1964.

Arbeiterfürsorge- und Unterstützungskasse der Firma Altermatt & Co. AG., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1039). Louis Hauck ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident und Vertreter der Stifterfirma, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde Louis Hauck-Näf, von Basel, in Frauenfeld, gewählt. Die Vertreter der Stifterfirma zeichnen je mit einem Vertreter der Destinatäre im Stiftungsrat.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

30 dicembre 1964. Assistenza di bambini.

Fondazione Giovanni Enrico e Frida Stamm, a Castagnola. Sotto questa denominazione è stata costituita con testamento del 7 marzo 1954 una fondazione. Scopo: l'assistenza dei bambini, cittadini di Castagnola, bisognosi di particolari cure a causa di malattie fisiche o psichiche, le cui famiglie non sono in grado di sopportare le spese per dette cure, per la concessione degli aiuti si farà capo unicamente al reddito (o agli interessi) del patrimonio della fondazione. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 5 membri, designati dal lod. Municipio di Castagnola, di cui 3 componenti della municipalità e 2 scelti fra i cittadini del comune di Castagnola. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione che è attualmente così composto: dott. Felice Solari, da Pianezzo, in Castagnola, presidente; dott. Gerolamo Vegezzi, da Lugano, in Castagnola, segretario; Don Santino Cassina, da Curio, in Castagnola, membro; dott. Franco Taddei, da Brè, in Castagnola, membro, e Edoardo Maffioretti, da Brissago, in Castagnola, membro. Recapito della fondazione: c/o Cancelleria comunale di Castagnola.

31 dicembre 1964. Previdenza ecc.

Fondo di previdenza per il personale della Vulcan S.A., a Savosa (FUSC. del 16 marzo 1963, N° 63, pagina 780). Teodoro Misslin, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio direttivo è Alessandra Rivarolo, di cittadinanza italiana, in Lugano, che vincolerà la società con firma collettiva con il segretario Lorenzo Gilardoni.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Vevey

31 décembre 1964.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Fondation de Nant, à Corsier-sur-Vevey, à Corsier-sur-Vevey. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 23 décembre 1964, une fondation ayant pour but de protéger le personnel de la Clinique de Nant et leurs familles contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès; elle entend notamment compléter les prestations de l'assurance vieillesse et survivants et elle se réserve, si la fortune de la fondation le permet, d'étendre son activité à d'autres buts de prévoyance en faveur dudit personnel. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 7 membres. La fondatrice désigne le président et un à 3 représentants de l'employeur. Les bénéficiaires choisissent parmi eux un délégué pour un comité de 3 membres, 2 délégués pour un comité de 5 membres et 3 délégués pour un comité de 7 membres. Juliette Chapuisat, d'Aclens, à Genève, est présidente; Marily Stucki, de Konolfingen, à Corsier-sur-Vevey, et Colette Oehninger, de Neuchâtel et Hagenbuch, à Corsier-sur-Vevey, sont membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Adresse: Nant, dans les locaux de la fondatrice.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

29 décembre 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Paul Marti, à Martigny. Par acte authentique du 13 février 1964, il a été constitué sous cette dénomination une fondation. But: venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accident, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Le conseil de fondation se compose de trois ou cinq membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Paul Marti, de Rapperswil (Berne), président, ou par celles collectives de Martial Cheseaux, de Leytron, secrétaire, et Robert Buillet, de Martigny, membre, les trois à Martigny. Chez Paul Marti.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

29 décembre 1964.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme des Appareils de Mesure et de Laboratoire (S.A.D.A.M.E.L.), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 février 1959, N° 48). Le conseil de fondation est composé de: François Perrin, de Payerne, à Onex (Genève), président; Lucie Monnier, de et à La Chaux-de-Fonds, secrétaire et Jean-Claude Stegmann, de Thoune, à La Chaux-de-Fonds, trésorier. La fondation est engagée par la signature collective à deux de François Perrin, Lucie Monnier et Jean-Claude Stegmann. Les pouvoirs conférés à Paul Monnier, président, décédé, et Germaine Huguenin, démissionnaire, sont éteints.

30 décembre 1964.

Fondation internationale pour la recherche dans le domaine de la publicité, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 7 septembre 1964, une fondation. Elle a pour but d'entreprendre ou d'encourager tous travaux de recherche scientifique d'intérêt général sur les plans national et international dans tous les domaines de la publicité. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé de 7 membres au moins, nommés par les associations nationales appartenant à l'Union internationale des Associations d'Annonceurs et acceptant de contribuer à la constitution du capital de la fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Celui-ci est composé de: Charles Buck, sujet britannique, à Londres, président; Georges Cordier, de nationalité belge, à Bruxelles, administrateur-trésorier; Arthur-Edward-Vautier Houchen; le Commander David-Charles Kinloch, tous deux sujets britanniques, à Londres; Elmar Michel; Dr. Rudolf Brandes; Gerhard Grics, tous trois de nationalité allemande, à Wiesbaden (République fédérale d'Allemagne); Georges de Vigne; Didier de Wouters d'Oplinter, tous deux de nationalité belge, à Bruxelles; André Bertrand-de Casanove; Claude-Raymond Haas; Philippe Guenet, tous trois de nationalité française, à Paris; Alexander Doron; Bronislav Thau, tous deux de nationalité israélienne, à Tel-Aviv (Israël); Giansandro Bassetti, le comte Metello Rossi di Montelera; Gianni Pessione, tous trois de nationalité italienne, à Milan; Charles Schlaepfer, de Zürich, à Muri (Berne); Fritz Schucrch, de Soleure, à Auvernier; Dr. Robert-Hermann Lutz, de Zollikofen, à Zürich; Francis Meyer, de nationalité sud-africaine, à Johannesburg (Union sud-africaine); Jan-Pauwels Coelingh et Maximilian Wille, tous deux de nationalité néerlandaise, à Amsterdam (Pays-Bas). Adresse: Neuchâtel-Serrières, dans les bureaux des Fabriques de Tabac Réunies S.A.

Genf – Genève – Ginevra

29 décembre 1964.

Fondation en faveur du personnel du bureau d'architectes Ch., E. et A. Billaud, à Genève. Date de l'acte constitutif: 11 décembre 1964. But: prémunir le personnel du bureau d'architectes exploité par Messieurs Charles, Eric et André Billaud, à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, sans qu'il y ait faute de la part de l'intéressé. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux d'Eric Billaud, de et à Genève, président, Max Wolfgang, d'Yverdon (Vaud), à Genève, secrétaire, et André Billaud, de et à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 1, rue de l'Aubépine, chez Ch., E. et A. Billaud, architectes.

29 décembre 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de MEG Machines Electriques SA Genève, à Genève (FOSC. du 22 septembre 1962, page 274). Les pouvoirs de Madeleine Grin sont radiés. Luisa Gonthier, de Genève, à Vernier, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

30 décembre 1964.

Caisse de retraite en faveur du personnel de l'Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or et des maisons affiliées, à Genève. Date de l'acte constitutif: 21 décembre 1964. But: prémunir les membres du personnel de l'«Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or», à Genève, société anonyme, et des maisons affiliées, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de cinq membres au moins. Signature: collective à deux d'Ernest Dubois, du Locle (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds, président, Frédéric Kuhn, de Genève, à Chêne-Bourg, secrétaire, et François Perrin, de Payerne (Vaud), à Onex, tous membres du conseil. Domicile: 4, place des Volontaires, chez l'Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or.

30 décembre 1964.

Fondation en faveur du personnel du Consortium d'entreprises privées SARL, à Genève. Date de l'acte constitutif: 23 décembre 1964. But: prémunir le personnel du «Consortium d'entreprises privées SARL», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective de Joseph Brugger, de et à Genève, président, ou Georges Ledermann, de Fleurier (Neuchâtel), à Thônex, secrétaire, avec l'un des membres suivants: Charles Gerber, de Sumiswald (Berne), à Genève, et Fernand Ludi, de et à Genève. Domicile: 3, rue du Léman, chez le Consortium d'entreprises privées SARL.

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales

Remis International Corp. S. A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

Remis International Corp. S.A., siège social à Genève, ayant décidé sa dissolution et son entrée en liquidation, les créanciers de la société sont sommés de produire leurs créances en mains du soussigné, d'ordre et pour compte des liquidateurs, avant le 18 janvier 1965. (AA. 4¹)

Genève, le 5 janvier 1965. Me **Marc Reymond,** huissier judiciaire, 29, Croix d'Or, **Genève.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 206872. Date de dépôt: 7 juillet 1964, 18 h.
Texwood (Jeans) Garment Factory Limited, Chung Hing Industrial Mansion «B» Block 4th Floor, 25–27 Tai Yau Street, San Po Hong, Kowloon, **Hong Kong** (Hong Kong). — Fabrication et commerce.

Vêtements tricotés ou non, de toute sorte. (Cl. int. 25)

TEXWOOD

Nr. 206873. Hinterlegungsdatum: 4. August 1964, 17 Uhr.
Tek AG, Obere Rötelstrasse 22g, **Zug**. — Fabrikation und Handel.

Haushaltputzmittel, Silber- und Kupferputzmittel. (Int. Kl. 3)

BEK

Nr. 206874. Hinterlegungsdatum: 4. August 1964, 17 Uhr.
Tek AG, Obere Rötelstrasse 22g, **Zug**. — Fabrikation und Handel.

Haushaltputzmittel, Silber- und Kupferputzmittel. (Int. Kl. 3)

SILVER-BLITZ

N° 206875. Date de dépôt: 20 août 1964, 18 h.
Lipton Chuang, 501, Marina House, Queens Road, **Hong-Kong** (Hong-Kong). — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

ORIENT STAR

N° 206876. Date de dépôt: 12 octobre 1964, 20 h.
Chimiotex S.A., 3, rue du Mont-Blanc, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Articles textiles à l'état primaire, semi-fabriqué et fabriqué; installations, machines, produits et matières pour le façonnage, le traitement et la fabrication mécanique et chimique d'articles textiles, y compris: produits chimiques destinés à l'industrie et la science; apprêts; produits auxiliaires et intermédiaires pour le traitement et pour le perfectionnement, blanchiment, défroncement et imprimerie des fibres, des fils, des textiles; articles textiles; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; sacs de voyage; voiles, tentes, bâches, sacs; parapluies et parasols; capots, spécialement capots de voitures; housses, marquises et auvents; cordes; linges, filets et fils pour la pêche; matières de rembourrage; matières textiles fibreuses brutes; fibres, fils, fils retors en matières végétales, animales et synthétiques; étoffes, tissus, tissus à mailles en matières végétales, animales et synthétiques; linge de lit et linge de table; lingerie de ménage et de cuisine; articles d'habillement, spécialement vêtements et sous-vêtements pour hommes, dames et enfants; chemises; cols; manchettes, blouses; articles corsetiers; gants; bas et chaussettes; dentelles, voiles, broderies; rideaux et étoffes de décoration; lacets, merceries; bracelets de montre; tapis, nattes et couvertures de sol et de murs.
(Cl. int. 1, 2, 3, 7, 12, 14, 17, 18, 22 à 27)

INOSIC

N° 206877. Date de dépôt: 12 octobre 1964, 20 h.
Chimiotex S.A., 3, rue du Mont-Blanc, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Articles textiles à l'état primaire, semi-fabriqué et fabriqué; installations, machines, produits et matières pour le façonnage, le traitement et la fabrication mécanique et chimique d'articles textiles, y compris: produits chimiques destinés à l'industrie et la science; apprêts; produits auxiliaires et intermédiaires pour le traitement et pour le perfectionnement, blanchiment, défroncement et imprimerie des fibres, des fils, des textiles; articles textiles; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; sacs de voyage; voiles, tentes, bâches, sacs; parapluies et parasols; capots, spécialement capots de voitures; housses, marquises et auvents; cordes; linges, filets et fils pour la pêche; matières de rembourrage; matières textiles fibreuses brutes; fibres, fils, fils retors en matières végétales, animales et synthétiques; étoffes, tissus, tissus à mailles en matières végétales, animales et synthétiques; linge de lit et linge de table; lingerie de ménage et de cuisine; articles d'habillement, spécialement vêtements et sous-vêtements pour hommes, dames et enfants; chemises; cols; manchettes, blouses; articles corsetiers; gants; bas et chaussettes; dentelles, voiles, broderies; rideaux et étoffes de décoration; lacets, merceries; bracelets de montre; tapis, nattes et couvertures de sol et de murs. (Cl. int. 1, 2, 3, 7, 12, 14, 17, 18, 22 à 27)

TERNOSIC

N° 206878. Date de dépôt: 12 octobre 1964, 20 h.
Chimiotex S.A., 3, rue du Mont-Blanc, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Articles textiles à l'état primaire, semi-fabriqué et fabriqué; installations, machines, produits et matières pour le façonnage, le traitement et la fabrication mécanique et chimique d'articles textiles, y compris: produits chimiques destinés à l'industrie et la science; apprêts; produits auxiliaires et intermédiaires pour le traitement et pour le perfectionnement, blanchiment, défroncement et imprimerie des fibres, des fils, des textiles; articles textiles; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; sacs de voyage; voiles, tentes, bâches, sacs; parapluies et parasols; capots, spécialement capots de voitures; housses, marquises et auvents; cordes; linges, filets et fils pour la pêche; matières de rembourrage; matières textiles fibreuses brutes; fibres, fils, fils retors en matières végétales, animales et synthétiques; étoffes, tissus, tissus à mailles en matières végétales, animales et synthétiques; linge de lit et linge de table; lingerie de ménage et de cuisine; articles d'habillement, spécialement vêtements et sous-vêtements pour hommes, dames et enfants; chemises; cols; manchettes, blouses; articles corsetiers; gants; bas et chaussettes; dentelles, voiles, broderies; rideaux et étoffes de décoration; lacets, merceries; bracelets de montre; tapis, nattes et couvertures de sol et de murs. (Cl. int. 1, 2, 3, 7, 12, 14, 17, 18, 22 à 27)

TORANOSIC

N° 206879. Date de dépôt: 16 octobre 1964, 18 h.
Charles Paratte, **Viganello** (Tessin). — Fabrication et commerce.

Glaces et éléments de boîtes de montres. (Cl. int. 14)

PARA-EAU

Nr. 206880. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1964, 10 Uhr.
Dr. Ernst Gränb AG, Seilerstrasse 23a, **Bern**. — Fabrikation und Handel.

Biologisches Präparat für die Veterinärmedizin (Impfstoff gegen Katzenseuche). (Int. Kl. 5)

FELIVAX

N° 206881. Data del deposito: 29 ottobre 1964, ore 20.
Cophar S.A., **Gnosca** (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Prodottti farmaceutici. (Cl. int. 5)

COPHAR-RUBIN

N° 206882. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

CARBOSPASMOL

N° 206883. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

ENTEROSEPT

N° 206884. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

GUANOSEPT

N° 206885. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

LABAPYRIN

N° 206886. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

LABASOLONE

N° 206887. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

RHEUPYRIN

N° 206888. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

RHEUSOLON

N° 206889. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

SPASMOSEPT

N° 206890. Date de dépôt: 30 octobre 1964, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 5)

TRIOXAZIN

Nr. 206891. Hinterlegungsdatum: 3. November 1964, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

STUDION

N° 206892. Date de dépôt: 4 novembre 1964, 20 h.
Garanta S.A. (Garanta AG) (Garanta Corporation) (Garanta Soc. An.), 10, avenue Mon Repos, **Lausanne.** — Fabrication et commerce.

Matériaux de construction en général; en particulier matériaux isolants de la chaleur, du bruit, du froid, de l'humidité, des vibrations et des chocs; matériaux contre la corrosion; matériaux étanches. Colles. (Cl. int. 1, 2, 16, 17, 19.)

GARANTUM

N° 206893. Date de dépôt: 4 novembre 1964, 20 h.
Garanta S.A. (Garanta AG) (Garanta Corporation) (Garanta Soc. An.), 10, avenue Mon Repos, **Lausanne.** — Fabrication et commerce.

Matériaux de construction en général; en particulier matériaux isolants de la chaleur, du bruit, du froid, de l'humidité, des vibrations et des chocs; matériaux contre la corrosion; matériaux étanches. Colles.
(Cl. int. 1, 2, 16, 17, 19)

FIXBITUM

N° 206894. Date de dépôt: 6 novembre 1964, 18 h.
Olin Mathieson Chemical Corporation, 460 Park Avenue, **New York 22** (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Produits médicinaux, pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

KENATAB

Nr. 206895. Hinterlegungsdatum: 9. November 1964, 11 Uhr.
Oscar Weber AG, Binzstrasse 23, **Zürich 3.** — Handel.

Textilwaren aller Art, Haus- und Küchengeräte, Parfümerie- und Papeteriewaren, Haushaltmaschinen, insbesondere Geschirrabwaschmaschinen, Tiefkühltruhen und Kühlschränke. (Int. Kl. 3, 7, 9, 11, 16, 21 bis 27)

OWA REX

N° 206896. Date de dépôt: 9 novembre 1964, 22 h.
Grands Magasins Innovation S.A., rue du Pont, **Lausanne.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 169069.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 novembre 1964.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres; compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines; métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs; préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; huiles et graisses industrielles; lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; métaux communs bruts et mi-œuvrés et leurs alliages; ancres, enclumes, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; rails et autres matériaux métalliques pour les voies ferrées; chaînes, câbles et fils métalliques non électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier; fers à cheval; clous et vis; machines et machines-outils; moteurs; accouplements et courroies de transmission; grands instruments pour l'agriculture; couveuses; outils et instruments à main; coutellerie, fourchettes et cuillers; armes blanches; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle, de secours et d'enseignement; appareils automatiques déclanchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses; machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux et médicaux, dentaires et vétérinaires; installations d'éclairage et de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; armes à feu; munitions et projectiles; substances explosives; feux d'artifice; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques; instruments de musique; papier et articles en papier, carton et articles en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie; matières adhésives; matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; matériel d'instruction et d'enseignement; gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, objets fabriqués en ces matières; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica et leurs produits; tuyaux flexibles non métalliques; cuir et imitations du cuir, articles en ces matières; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées, meubles, glaces, cadres; articles en bois, liège, roseau, jonc, osier, en corne, os, ivoire, baleine, écaille, ambre, nacre, écume de mer, celluloid et succédanés de toutes ces matières; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine; peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosserie; instruments et matériels de nettoyage; paille de fer; verrerie, porcelaine et faïence; cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs; matières de rembourrage; matières textiles fibreuses brutes; fils; tissus; couverture de lit et de table; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderies, rubans et lacets et d'autres articles textiles; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers; tentures; jeux, jouets, articles de gymnastique et de sport; ornements et décorations pour arbre de Noël; viande, poisson, volaille et gibier, extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles, café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt; bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons; vins, spiritueux et liqueurs; tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes.
(Cl. int. 1 à 34)

INNOVATION

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Erwahrung des Ergebnisses der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1964 betreffend den Bundesbeschluss über die Weiterführung befristeter Preiskontrollmassnahmen

(Vom 21. Dezember 1964)

Der Schweizerische Bundesrat, nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1964 betreffend den Bundesbeschluss über die Weiterführung befristeter Preiskontrollmassnahmen, woraus sich ergibt, dass der Bundesbeschluss bei 580 888 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 461 630 gegen 119 258 Stimmen und von allen Ständen angenommen worden ist, gestützt auf die Kompetenzdelegation, die die Bundesversammlung am 18. Dezember 1964 dem Bundesrat für die Erwahrung des Ergebnisses der genannten Abstimmung verliehen hat, erklärt:

I.

Der Bundesbeschluss vom 9. Oktober 1964 über die Weiterführung befristeter Preiskontrollmassnahmen ist von der Mehrheit der stimmenden Schweizer Bürger und von allen Ständen angenommen worden.

II.

Dieser Beschluss lautet wie folgt:

Die Bundesverfassung vom 29. Mai 1874 erhält für die Zeit vom 1. Januar 1965 bis 31. Dezember 1969 folgenden Zusatz:

Art. 1. Der Bund kann Vorschriften erlassen über Miet- und nichtlandwirtschaftliche Pachtzinse sowie zum Schutze der Mieter.

Die Vorschriften über die Mietzinse sind schrittweise zu lockern, soweit dies ohne wirtschaftliche Störungen und soziale Härten möglich ist. In den Städten Zürich, Bern, Basel, Lausanne und Genf und deren Agglomerationsgemeinden wird die Mietzinskontrolle spätestens auf Ende 1966, in den übrigen Gemeinden auf den 1. Januar 1965 durch die Mietzinsüberwachung ersetzt.

Der Bund kann seine Befugnisse den Kantonen übertragen.

Art. 2. Beantragt der Bundesrat der Bundesversammlung Höchstpreisvorschriften für lebenswichtige, für das Inland bestimmte Waren zu erlassen, so ist er befugt, diese Vorschriften mit sofortiger Wirkung in Kraft zu setzen.

Diese Vorschriften fallen dahin, wenn sie nicht in der auf ihr Inkrafttreten folgenden Session von der Bundesversammlung durch einen dem Referendum unterstellten Bundesbeschluss genehmigt werden.

Art. 3. Der Bundesbeschluss vom 21. Dezember 1960 über Mietzinse für Immobilien und die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte sowie die gestützt darauf erlassenen Vorschriften bleiben, vorbehältlich der Ersetzung der Mietzinskontrolle durch die Mietzinsüberwachung, längstens bis zum 31. Dezember 1965 in Kraft. In Abweichung von Artikel 14, Absatz 2 dieses Bundesbeschlusses können bisherige Zuschüsse an die Kosten für die Beschaffung von Aushilfsmilch aus der Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte erhöht werden, sofern grössere Aufwendungen nachgewiesen sind und diese nicht durch organisatorische Massnahmen vermindert werden können.

Der Bundesbeschluss vom 20. März 1953 über den Aufschub von Umzugsterminen bleibt längstens bis zum 31. Dezember 1965 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

relatif au résultat de la votation populaire du 6 décembre 1964 concernant l'arrêté sur le maintien de mesures temporaires en matière de contrôle des prix

(Du 21 décembre 1964)

Le Conseil fédéral suisse, vu les procès-verbaux de la votation populaire du 6 décembre 1964 concernant l'arrêté fédéral du 9 octobre 1964 sur le maintien de mesures temporaires en matière de contrôle des prix, desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 461 630 voix contre 119 258, sur 580 888 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons, vu la délégation de compétence donnée par l'Assemblée fédérale au Conseil fédéral le 18 décembre 1964 pour l'homologation du résultat de ladite votation, arrête:

I.

L'arrêté du 9 octobre 1964 sur le maintien de mesures temporaires en matière de contrôle des prix, a été accepté par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par tous les cantons.

II.

Ledit arrêté a la teneur suivante:

La constitution fédérale du 29 mai 1874 est complétée par les dispositions suivantes pour la période du 1er janvier 1965 au 31 décembre 1969.

Article premier. La Confédération peut édicter des prescriptions sur les loyers et les fermages non agricoles ainsi que sur la protection des locataires.

Les prescriptions sur les loyers doivent être assouplies graduellement, dans la mesure où cela peut se faire sans troubles pour l'économie ni conséquences d'ordre social trop rigoureuses. Le contrôle des loyers sera remplacé par la surveillance des loyers au plus tard à la fin de 1966 dans les villes de Zurich, Berne, Bâle, Lausanne et Genève ainsi que dans les communes faisant partie des agglomérations de ces villes, et dès le 1er janvier 1965 dans les autres communes.

La Confédération peut déléguer ses attributions aux cantons.

Art. 2. Si le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale d'édicter des prescriptions sur les prix maximums de marchandises de première nécessité destinées au marché intérieur, il est autorisé à mettre ces prescriptions immédiatement en vigueur.

Ces prescriptions cesseront de porter effet si, au cours de la session qui suit leur entrée en vigueur, l'Assemblée fédérale ne les approuve pas par un arrêté fédéral soumis au referendum.

Art. 3. L'arrêté fédéral du 21 décembre 1960 sur les loyers des biens immobiliers et la caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers, de même que les dispositions fondées sur lui, demeurent en vigueur jusqu'au 31 décembre 1965 au plus tard, sous réserve du remplacement du contrôle des loyers par la surveillance. En dérogation à l'article 14, 2e alinéa, de cet arrêté, les prestations que la caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers a accordées jusqu'à présent pour l'acquisition de lait de secours peuvent être augmentées si les frais d'acquisition sont plus élevés et ne peuvent être réduits par des mesures de réorganisation.

L'arrêté fédéral du 20 mars 1953 concernant l'ajournement de termes de déménagement demeure en vigueur jusqu'au 31 décembre 1965 au plus tard.

Bundesratsbeschluss

über Mietzinse und Kündigungsbeschränkung

(Vom 29. Dezember 1964)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 21. Dezember 1960 über Mietzinse für Immobilien und die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte, beschliesst:

Art. 1. Gemäss dem Verfassungszusatz vom 9. Oktober 1964 über die Weiterführung befristeter Preiskontrollmassnahmen gelten mit Wirkung ab 1. Januar 1965:

a) die Vorschriften über die Mietzinskontrolle (Art. 6–30 der Verordnung vom 11. April 1961 über Mietzinse und Kündigungsbeschränkung, nachstehend Verordnung genannt) in folgenden Gemeinden:

Basel: Allschwil, Bettingen, Birsfelden, Bottmingen, Muttenz, Reinach, Riehen;
Bern: Bolligen, Zollikofen;
Genf: Carouge, Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Cologny, Le Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Pregny, Thônex, Troinex, Vandœuvers, Vernier, Veyrier;
Lausanne: Chavannes-près-Renens, Crissier, Prilly, Pully, Renens;
Zürich;

b) die Vorschriften über die Mietzinsüberwachung (Art. 43–61 der Verordnung) in allen Gemeinden, in denen sie bisher galten, ferner, unter Vorbehalt von Buchstabe a, in allen Gemeinden, in denen bisher die Vorschriften über die Mietzinskontrolle galten.

Die Geschäftsräume unterstehen in allen Gemeinden, in denen die Mietzinse nicht freigegeben worden sind, weiterhin der Mietzinsüberwachung.

Art. 2. Die für den Geltungsbereich der Mietzinskontrolle erlassenen Vorschriften über die Beschränkung des Kündigungsrechts sind auch auf alle Mietobjekte anwendbar, die unter Mietzinsüberwachung stehen. Ausgenommen sind die Artikel 31, 32 und 40, Absatz 1 der Verordnung.

Im Geltungsbereich der Mietzinsüberwachung hat der Mieter, bei Folge der Verwirkung, sein Begehren um Unzulässigerklärung der Kündigung spätestens innert 30 Tagen seit deren Empfang bei der Behörde anzubringen.

Vorbehalten bleiben die Bestimmungen (Art. 49, 50, Abs. 2 und 57 der Verordnung) über die mit einer Mietzinserhöhung zusammenhängenden Kündigungen.

Artikel 62–65 der Verordnung sind aufgehoben.

Art. 3. Die Kantonsregierungen sorgen für eine ausreichende Aufklärung der interessierten Kreise über die im Kantonsgebiet und in den einzelnen Gemeinden geltende Regelung der Mietzinse und der Beschränkung des Kündigungsrechts.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1965 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant les loyers et la limitation du droit de résiliation

(Du 29 décembre 1964)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 21 décembre 1960 sur les loyers des biens immobiliers et la caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers, arrête:

Article premier. Conformément à l'additif constitutionnel du 9 octobre 1964 sur le maintien de mesures temporaires en matière de contrôle des prix, sont valables dès le 1er janvier 1965:

a) Les dispositions concernant le contrôle des loyers (art. 6 à 30 de l'ordonnance du 11 avril 1961 relatifs aux loyers et à la limitation du droit de résiliation, appelée ci-après «ordonnance») dans les communes suivantes:

Bâle: Allschwil, Bettingen, Birsfelden, Bottmingen, Muttenz, Reinach, Riehen;
Berne: Bolligen, Zollikofen;
Genève: Carouge, Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Cologny, Le Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Pregny, Thônex, Troinex, Vandœuvres, Vernier, Veyrier;
Lausanne: Chavannes-près-Renens, Crissier, Prilly, Pully, Renens;
Zurich;

b) Les dispositions concernant la surveillance des loyers (art. 43 à 61 de l'ordonnance) dans toutes les communes où elles étaient en vigueur jusqu'à présent; en outre, sous réserve de ce qui est dit sous lettre a ci-dessus, dans toutes les communes où étaient appliquées jusqu'à présent les dispositions concernant le contrôle des loyers.

Les locaux commerciaux continuent à être soumis au régime de la surveillance dans toutes les communes où les loyers n'ont pas encore été libérés du contrôle.

Art. 2. Les dispositions réglant l'exercice du droit de résiliation dans le champ d'application du contrôle des loyers sont aussi applicables aux immeubles soumis au régime de la surveillance. Sont réservés les articles 31, 32 et 40 de l'ordonnance.

Dans les cas soumis au régime de la surveillance, le locataire qui entent obtenir l'annulation du congé qui lui a été donné, doit adresser sa demande à l'autorité compétente, sous peine de forclusion, au plus tard dans les trente jours à compter dès la réception du congé.

Les dispositions (art. 49, 50, 2e al., et 57 de l'ordonnance) relatives aux résiliations en relation avec une hausse de loyer sont réservées.

Les articles 62 à 65 de l'ordonnance sont abrogés.

Art. 3. Les gouvernements cantonaux veilleront à ce que les milieux intéressés soient suffisamment renseignés sur le régime des loyers et la limitation du droit de résiliation en vigueur sur le territoire cantonal et dans les diverses communes.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1965.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Ritzmann Jakob 50–8414. – Siegenthaler Alfred Malergeschäft 50–1536. **Adliswil:** Leutwiler Max Anschläger 80–51429. – Ryser-Jucker Hans Vertreter 80–48454. **Alle:** Groupement des droguistes du Jura 25–12031. **Alpnach Dorf:** Küchler-Bäbi Plus 60–21713. – Mathis Alois Sattlerei 60–21722. **Altenrhein:** Lindemann H. Generalagentur Union-Lebensversicherung 90–18247. **Amriswil:** Baer F. und H. Spenglerei sanit. Anlagen 90–18262. **Andeer:** Ferienwohnung Hartmann A. H. Rohr 70–3249. **Appenzell:** Broger Otto Dr. med. Spezialarzt für Chirurgie FMH 90–18218. **Arlesheim:** Baholzer Carl 40–762. **Avenches:** Maire Louis 10–23357. **Ayent:** Alpage de Zaland 19–5490. – Remaniement parcellaire d'Ayent partie supérieure 19–8470. **Ballwil:** Keller Willy 60–21688. – Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion 60–21711. **Basel:** Allround Sportclub 40–34429. – Architektengemeinschaft Technikum beider Basel Muttenz Wurster Walter Beck Hans & Baur Heinrich Architekten 40–34383. – Buser J. Wicklerei 40–29010. – Carrosserie Modern Irène Trynes 40–4282. – Fachschaft der Physiker Mathematiker und Astronomen der Universität Basel 40–29669. – Interessengemeinschaft Freizeithaus am Bachgraben Bootskasse 40–34409. – Madiba-Verwaltungs AG 40–34422. – Nordmann-Doych Arthur 40–34439. – Pinter Laszlo Malergeschäft 40–34403. – Reul-Chausy Daniel W. 40–21292. – Schröder G. eidg. dipl. Elektromonteur 40–34423. – Socin Emanuel Liegenschaftsverwaltung 40–34417. – Tanzschule Basel Pierre Feigenwinter 40–34419. – Weder Paul Tapezierer Decorateur 40–24310. – Zimmerli A. Feinbäckerei Conditorei 40–34430. **Bassersdorf:** Hofmann Hans Konditorei und Tea-Room 80–42744. **Bellelay:** Zurbriggen-Aschwanden Edmund u. Elise 25–12042. **Bern:** Arnes Fernando Student 30–32406. – Bergmann Hans Ingenieur 30–32386. – Bern. Käserverein Ablöserdienst 30–32370. – Bracher André Organisator 30–32395. – Buser-Glatzfelder Paul 30–32415. – Geel-Schneider Walter 30–32402. – Gerber Markus Dr. med. dent. Zahnarzt 30–32352. – Grob-Hirschi Jakob 30–32404. – Handels- und Industriefachschule Bern Leitung Silvia Glauser-Wälti 30–32335. – Internat. Verkehrsnachrichten H. R. Mader 30–32410. – Kant. Polizei RS 1948/49 30–32360. – Megert & von Gunten Grafiker 30–32347. – Neumeyer H. J. Werbeagentur 30–32385. – Roberti Rinaldo Beamter SBB 30–32412. – Schölly Ed. Liegenschaftskonto 30–32390. – Tenger Clara Frau 30–32379. – Verband reisender Kaufleute der Schweiz Sektion Bern Bildungskurse 30–32389. **Biberist:** Advokaturbureau Kraus Constantin Dr. Rechtsanwalt 45–5608. **Biel-Bienne:** Baschwitz Helmut elektr. Messinstrumente und Apparate 25–7297. – Berger-Arn Florine und Hugo 25–11820. – Blaser-Nagler Karl SBB Beamter 25–8059. – Häberli Jürg dipl. Maschinentechniker 25–1415. – Pro Ticino Bienne nuova bandiera 25–12034. **Biel (VS):** Burgerschaft Selkingen 19–6023. **Binningen:** Kreppelt-Simon B. Frau 10–25933. – Seelig-Stamm Emil 40–34420. – Weber Albert Kto: Althäuser-Verband Industria Biel Stamm Basel 40–34431. **Birsfelden:** Ittin Blättler E. 40–34434. – Voser-Bernhard René 40–34421. **Bischofszell:** Keller O. Gasthaus u. Metzgerei z. Rössli 90–18256. **Bremgarten b. Bern:** Riesen Hans, Kfm. 30–32399. – Mowi Atelier für Schwachstromtechnik Paul Moser 30–32407. **Brüttisellen:** Minder-Nievergelt Hans-Jörg 80–58394. **Buchs (SG):** Heimpflege der Freien evang. Gemeinde 90–18270. – Schrybi Papeterie und Bürobedarf AG 90–5071. – Schweiz. Fourierverband Sektion Ostschweiz Ortsgruppe Oberland 90–14820. **Bülach:** Meier-Zweidler Tobias 80–51097. **Buochs:** von Holzen Ernst Radio Television 60–21733. La Chaux-de-Fonds: Leuba Henri tabacs journaux 23–3438. – Voegtli Alexandre représentant 23–5028. **Chur:** Amtsblatt der Stadt Chur 70–319. – Haltner-Hofstetter U. 70–8352. **Courrendlin:** Bretscher-Bänziger Robert und Bertha 25–12046. **Crissier:** Pache Louis agriculteur 10–15049. **Croy:** Pisler frères dépannage jour et nuit 10–4833. **Dättlikon:** Rufer Hans Rosenkulturen und Geflügelfarm 84–3815. **Delémont:** Frantzen Willem 25–10785. **Diessbach b. Büren:** Lampert & Co H. Sandstrahl- und Metallspritzwerk 25–522. **Dietikon:** Furrer Matthias Werbeassistent 80–52077. – Rüegg Hugo Sattler Tapezierer 80–45800. – Straubinger Max dipl. Automechaniker 80–63634. **Disentis/Mustér:** Fischerei-Verein 70–1707. **Dornach:** Dufrenne-Sandberg W. E. T. Frau 40–34414. **Dübendorf:** Judo-Club 80–31425. **Fällanden:** Attinger Ernst sen. Schmiede 80–54264. – Verpama AG für Verpakkungsmaterial 80–5361. **Farvagny-le-Grand:** Chappuis Damien entreprise de nettoyage 17–1493. **Ferden:** Bloetzer Hermann Zentralheizungen 19–6160. **Frauenfeld:** Auer Kurt 85–1803. – Müller Kurt Bodenbeläge 85–3396. **Fribourg:** Bise Gabriel professeur 17–371. – Casa Nostra 17–302. – Congrégation de St-Canisius dite de MM. les Bourgeois 17–1499. – Groupe scout St-François 17–1684. – Groupement de modèles réduits de l'Aéro-Club de Suisse 17–3151. – Surchat Joseph architecte 17–6702. **Frutigen:** Trachsel & Co W. Mineralwasser- und Bierdepot 30–32382. **Gähwil:** Kath. Turnverein 90–18261. **Genève:** Action suisse en faveur de la boulangerie coopérative camerounaise 12–2045. – Association d'aide aux jeunes travailleurs et apprentis commission de la voile 12–17842. – Association libérale de Champel 12–17836. – Bert Ginette Mme Provebert 12–17824. – Domatic SA 12–9921. – Hirt Jean-Pierre carrosserie automobile 12–8593. – Keller R. CVC 12–3850. – Niklaus Roland avocat 12–17843. – Rich V. Mme 12–17841. – Transports Dousse & Cie B. 12–8518. – Union suisse compagnie générale d'assurances agence particulière de Genève J. Regenass 12–1574. – Von Arx Walter 12–17833. **Glion:** Bloudanis A. Dr méd. 10–15771. **Göschenen:** Sportclub 60–21700. **Grenchen:** Staudenmann Alex. Kalkulator 45–5606. **Gstaad:** Oberländisches Bezirksturnfest 1965 30–32350. **Habkern:** Zurbuchen Gebr. Ernst und Niklaus Baugeschäft 30–32392. **Hägglingen:** Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Hägglingen 50–5935. **Heerbrugg:** Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Fabrik Heerbrugg-Widnau der Société De La Viscose Suisse 90–18253. **Herisau:** Habu-Chemie J. Ehrler 90–8901. – Becker Francis 90–18266. **Herzogenbuchsee:** Geiser Willy Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin 49–1170. **Hofstetten (SO):** Musikverein Hofstetten Neuuniformierung 40–34268. **Horgen:** Beck Gertrud Alice kaufm. Angestellte 80–42457. – Bitterli-Studer Markus 80–56167. **Ins:** Krankenkasse für den Kanton Bern Sektion Ins Ausgabenkassier 30–32396. – **Kleindietwil:** Schulhausbazar 49–1328. **Kloten:** von Arx-Leibinger Georg 80–60242. **Kreuzlingen:** Müller-Bühler Fritz 85–2307. **Kriens:** Kilchmann Hans Dr. iur. 60–21702. **Küsnacht (ZH):** Moor Harald Market Researcher 80–63638. Küssnach am Rigi: Christen Anton 60–21719. – Zimmermann René Kaufmann 60–21728. – Zimmermann René Sand- u. Kiesvertrieb 60–15767. **Langenthal:** Angela-Produkte Remigius Hug-Schenk 49–667. – Krankenkasse für den Kanton Bern Kollektivversicherung Kreis Langenthal II 49–2675. **Langnau am Albis:** Kämpf Hanspeter dipl. Ing. ETH 80–23506. **Lausanne:** Girardet Mme Vve. 10–12427. – Guéra Gabriel maître ramoneur officiel 10–13176. – Préco FC 10–9714. – Spaethe Francis 10–23863. – Teutschmann R. 10–3311. – Voldet Michel caisses enregistreuses National 10–12479. – Yaux Sylvaine 10–25201. **Lenzerheide/Lai:** Diehl Karl 70–8899. **Liestal:** Gerhard-Söll Ch. Frau 40–34433. **Littau:** Lötscher Fritz Mechanikermeister 60–21709. **Lotzwil:** Züger Arthur Traxunternehmung 49–2844. **Luzern:** Beezhold F. W. 60–21708. – Bergstrand Lynn Frau 60–21678. – Donini Giovanni 60–21734. – Frund Victor Orgelexperte 60–21714. – Graf R. Vertretung NCR Co 60–21689. – Interdiözesanes Werk für geistliche Berufe 60–21730. – Mötteli Carla 60–13883. – Portmann Emil Werkstattchef 60–21703. **Macolin:** Meyer-Voitel F. Verwalter ETS 25–5159. **Magden:** Graf & Brunner Radio-TV-Service 40–34416. **Middes:** Consortium Middes 17–6693. **Morschach:** Betschart Xaver Skilift Stoos-Holibrig 60–21706. **Muttenz:** Wigger-Fuchs Hans Transporte 40–28739. **Neirivue:** Zeder Gaston industriel 17–1402. **Nennigkofen:** Helvetia-Unfall Zürich Schadeninspektor Rudolf Arn 45–5598. **Niederbipp:** Ingold-Born Gottfr. 49–386. **Niedererlinsbach:** von Felten Wilh. Vertreter 50–9655. **Niederhasli:** Obrist-Botticelli Walter 80–63630. **Nyon:** Michaud A. notaire 12–17840. **Oberdorf (BL):** Ski-Riege des Turnvereins Oberdorf 40–27768. **Oberdorf (SO):** Frauenarbeitsschule Solothurn Frau A. R. Künzi 45–5605. **Oberegg:** Lanz Werner Treuhand- und Revisionsbüro 90–1773. **Oberengstringen:** Wickli Herbert E. dipl. Ing. ETH 80–49189. **Obermumpf:** Vogel Alois Schreinerei 40–14471. **Oberurnen:** Kälin Meinrad Elektromechaniker 80–2187. **Oberwil (BL):** Schnägge-Chilbi 1965 Oberwil Tombola 40–34284. **Oberwil b. Zug:** Otten-Steiner Else Dr. Aerztin 80–59312. **Olten:** Eggenschwiler-Blumenstein Willy 46–1602. – Gammenthaler-Stehli Fritz 46–4178. – Sturm-Siegrist Werner Elektro-Techniker 46–3628. – Zuppinger Hans Organisationen 46–4341. **Oulens-sous-Echallens:** Société de laiterie 10–22921. **Papiermühle b. Bern:** Arbeiter-Touring-Bund der Schweiz Solidarität Sektion Papiermühle 30–32355. – Beck Max Hausverwaltung Neuholzweg Jegenstorf 30–31428. **Pfäffers Dorf:** Musikgesellschaft Pfäffers 70–8897. **Pfaffeien:** Vereinigung ehem. Wehrmänner der Füs. Kp. III 17 17–6952. **Les Ponts-de-Martel:** Schwab Claudy agriculteur tourbier 23–4882. **Porrentruy:** Caillet-Nicol André Shell-Station Service 25–12032. **Posieux:** Chavaillaz Léon représentant Ecuvillens 17–1574. **Pratteln:** Eggenberger Hans Kaufmann 40–34413. – Lambert-Nebel Victor dipl. Maschinentechniker 40–34359. – Mazenauer Paul Vertreter Nestlé 40–34428. **Praz (Vully):** Gugger-Guillod Hans 17–2955. **Prilly:** Ouest-Informations éditions impression Georges Rognon 10–13601. – Schär Ernest 10–11268. – Schedler Paula Mme 10–23463. **Pully:** Cabane des Monts paroisse catholique 10–25208. – Rossi Gianni 10–25008. **Rapperswil (SG):** Käppeli-Keusch Max BP-Service 80–49787. **Regensdorf:** Odermatt-Helfenstein Max Experte St. V. A. 80–2739. **Reinach (BL):** Goppelsroeder-Sarasin B. J. Frau 40–34415. – Grob Hugo Dr. Direktor 40–34426. **Riehen:** Mäglin-Stamm H. P. 40–34396. **Rigi Klösterli:** Hotel Schwert 60–21705. **Romont (BE):** Simon René agriculteur 25–12047. **Rorschacherberg:** Haering H. J. Schloss Wiggen 90–3771. **Rothenburg:** Brunner Hans Mechaniker 60–21682. – Grau Karl dipl. Elektrotechniker 60–21724. **St. Gallen:** Bürke Martina 90–18264. – Frauenriege des Stadtturnvereins 90–18265. – Gmür Fred Kaufmann 90–18271. – Jahrgänger-Verein 1914 90–12393. – Künzler-Maier H. 90–15041. – Lutz Rolf 90–18252. – Pfister J. Pittura-Vertrieb 90–16835. – Schori Alfred kaufm. Angestellter 90–18254. – Stiftung Kellertheater 90–18255. **St-Légier:** Béguin A.-Henry 18–4163. **Saanenmöser:** Oberländisches Kleinkaliberschützenfest 1965 Gabenkomitee 30–20193. **Salvan:** Caisse d'épargne du Valais 19–597. **Schlieren:** Musikschule Schlieren 80–25086. **Schöpfheim:** Drittordensgemeinde 60–21693. **Schwyz:** Filialverein Rickenbach-Auffberg 60–21720. **Scuol/Schuls:** Scherbel Chronometrie Bijouterie 70–4205. **Solothurn:** Eisstock-Club 45–5607. **Spiringen:** Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz Sektion 60–21699. **Stäfa:** Pfenninger Emil Velo Motos 80–39597. **Steffisburg Dorf:** Meyer Martin Textil-Versand 30–32400. **Thalwil:** Huber Mary Büroangestellte 80–51967. **Therwil:** Rupprecht F. Dr. 40–27766. **Thun:** Morgenthaler Robert Bäckerei Konditorei Lerchenfeld 30–32420. – Schenk Klara Sekretärin Dürrenast 30–21258. **Tramelan:** 10e tir jurassien Tramelan comité de tir 25–3508. **Treycovagnes:** Imhof Jean-Claude menuiserie 10–12804. **Trogen:** Kantonspolizeiamt von Appenzell AR 90–808. **Turbenthal:** Paul Hugo Pfr. 84–6820. **Uitikon Waldegg:** Busenhart Walter kaufm. Angest. 80–63641. **Urdorf:** Goetschmann Armand Postverwalter 80–42486. – Schneider-Studer Marcel Kaufmann 80–63635. **Uster:** Zeller Jakob dipl. Schreinermeister 80–55011. **Valbella:** Spinas Luzi chem. Produkte 70–7575. **Vernayaz:** Skiclub 19–6169. **Veruier:** Bonzon Jean 12–17847. **Vésenaz:** Petruzzi Jean station Shell des Voirons 12–17822. **Vevey:** Chollet Albert entreprise de serrurerie 18–4778. **Visperterminen:** Vomsattel & Heinzmann mech. Schreinerei 19–2690. **Vouvry:** Bureau technique A. Lambert ing. civil Epul SIA 10–14314. – Société de développement de Vouvry-Tanay 19–8447. **Wahern:** Wittwer-Stettler Jakob 30–32394. **Wangen b. Olten:** Ernst Erich National Registrierkassen AG Zürich 46–4792. **Wichtrach:** Maurer Erwin Landwirt 30–32405. **Wikon:** Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz Sektion 60–21668. **Winterthur:** Gut-Wohlwend Konrad 84–5631. – Investa AG Konto Nestlé Rankstrasse 84–7353. – Jaudas Robert 84–7013. – Nyffeler Paul Kaminfeger- und Dachdeckergeschäft 84–2041. – Peter B. Dr. med. Spezialarzt Chirurgie FMH 84–7425. **Wittnau:** Brogle Rudolf Baugeschäft 50–14001. **Wohlen (AG):** Hochstrasser-Caliezi Hans Kaufmann 50–5123. – Ruepp-Poffet Bernhard Buchhalter 50–13876. **Wümmewil:** Duss René Gartenbau Blumisberg 17–1690. **Yverdon:** Garage Apollo Henri Favre 10–25001. – Romailler André 10–24559. – Yverdon-Sports vétérans 10–24039. **Zimmerwald:** Schläfli Hans Sägerei 30–32401. **Zollikerberg:** Schindler Ernst Oberbetriebsleiter EKZ 80–53189. **Zollikofen:** Rufi Roger Bau- und Möbelwerkstätte 30–32378. **Zollikon:** Drogerie Stotzer Eduard 80–25140. **Zufikon:** Birchmeier W. mech. Werkstätte 50–3083. **Zug:** Keller-Schellenberg J. Dr. oec. publ. 80–48395. **Zürich:** Addo Service AG 80–35156. – AG für Tankreinigung und -Revisionen (Agtar) 80–22929. – Beloit-Walmsley International CA Caracas Filiale Zürich 80–13366. – Boxhammer Thomas Wemo-Foto Werbe- und Modeaufnahmen 80–63451. – Crosina Sergio lic. oec. 80–60243. – Eiselin Max Sportgeschäft 80–63547. – Fernkurs-Verlag AG 80–14948. – Fillistorf M. M. Liegenschaften-Verwaltung 80–29330. – Furrer Robert Maschinenschlosser 80–25239. – Gasser-Zellweger Ulrich 80–43153. – Gemeindekrankenpflege Zürich-St. Anton 80–12779. – Gerber-Mosmann Fredy 80–54333. – Graeser-Masshardt Hans-Rudolf Lehrer 80–52601. – Graf Otto dipl. Elektro-Installateur 80–35987. – Greter Josef dipl. Coiffeur Maison Astor 80–63640. – Indesit AG Konto H. Schlup 80–32741. – Initiativkomitee gegen die Ueberfremdung demokratische Partei des Kts. Zürich 80–16532. – ITT Standard Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Zürich 80–5317. – Jäger Walter Betriebsleiter 80–47692. – Kantonspolizei Zürich Fortbildungskurse für Gemeinde-Polizeibeamte 80–24109. – Kirchner Emil kaufm. Angestellter 80–63639. – Köpfer Alfons Lagerchef 80–42450. – Krenger-Quartett 80–52849. – Krug Heinrich Schriftsteller 80–44813. – Kunz-Herrmann A. und H. Dres. zahnärztliche Praxis 80–40463. – Kutrovits Miklos Malergeschäft 80–40115. – Langjahr Maria Frau Waschsalon 80–62953. – Leutenegger-Schneider Friedrich Betriebswirtschafter 80–63637. – Liegenschaftenverwaltung Lamatt Lamatt-Nord H. W. Hauser 80–5963. – Liegenschaftenverwaltung Lamatt Lamatt-Ost H. W. Hauser 80–2113. – Mailänder Versicherungs-Gesellschaft AG Mailand Compagnia di assicurazione di Milano SA Zweigniederlassung Zürich Direktion für die Schweiz Direktions-Agentur 80–2520. – Meier-Gubler Willy Komet-Lampen 80–57489. – Meister-Dulong de Rosnay Jürg 80–51163. – Michel Franz Grischuna-Handelsvertrieb 80–46444. – Moser Werner Bauführer 80–63636. – Müller-Bucher Kurt dipl. El.-Inst. 80–36217. – Quero Albert Malerarbeiten 80–20404. – Rieder Bernhard Malerarbeiten Schriften 80–63631. – Rindlisbacher Willy Rechtsanwalt 80–46864. – Schaub Bernhard Dr. Rechtsanwalt 80–58699. – Schellenberg Jörg Reinigungsinstitut 80–63642. – Stauffer Erwin Photosatz Werbeagentur 80–40678. – Streil & Co C. Abteilung Zeitschriftendienst 80–5192. – Sumatra Bau AG Verwaltungen 80–2620. – Taub Vilma kunstgewerbliche Handarbeiten 80–14601. – Theresienstiftung 80–8417. – Tobler Heinrich Schlosserei 80–46817. – Transvac-Maschinen AG 80–19920. – Utzinger-Deuber Hans 80–63633. – Verrey Roger employé 80–51052. – Walser-Banst Robert 80–57394. – Wechsler-Herzog Dora 80–49751. – Widmer Max Vertreter 80–54008. – Wohlfahrtsfonds der Parfümerie Solina und Einkaufsgenossenschaft der schweiz. Coiffeurmeister. 80–1551. – Zürcher Kantonalbank Agentur Höngg 80–1581. – Zürich Versicherungs-Gesellschaft Spezialagentur E. S. Kresnik 80–1974.

Milano (Italia): Monte dei Paschi di Siena centro cambiservizio rimesse emigrati 80–54767. **Schramberg** (Deutschland): Voigt Karl Dr. 30–19549. **Schussenried** (Württ., Deutschland): Der Goden-Orden 80–50433.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Banque Sudatlantique, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

assemblée générale extraordinaire

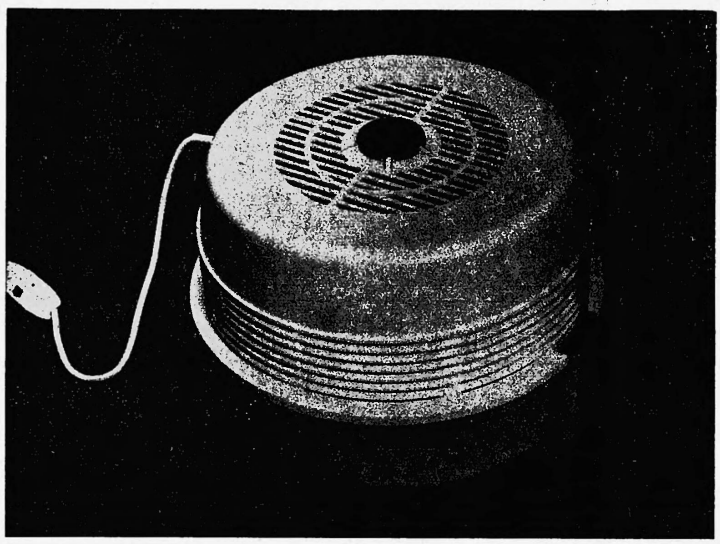
qui se tiendra au siège social (12, Quai Général Guisan) le mardi 19 janvier 1965, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant:

1° Election d'un administrateur.
2° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social.

Genève, le 8 janvier 1965 Le conseil d'administration

Trockene Luft im Büro, zu Hause?



Verwenden Sie unseren Luftbefeuchter! ER reinigt, filtriert und befeuchtet die Luft! ER hinterlässt keine Wasser- und Kalkflecken! ER arbeitet geräuschlos!
ER ist leistungsfähig, formschön, preisgünstig, ein 100prozentiges Schweizer Qualitätsprodukt. ER ist SEV-geprüft!
ER heisst BRAC - AIRMASTER Typ S und ist in jedem Fachgeschäft erhältlich.
Trockene Luft im Büro, zu Hause? – – – Verwenden Sie BRAC - AIRMASTER!
Verlangen Sie Bezugsquellennachweis.

FIRMA OTTO SCHUMPF, ELEKTRISCHE APPARATE, BAAR / ZG
en der Lorze Tel. (042) 4 36 84

Rechnungsruf

Auf das Gesuch der Frau Idda Schaller-Jetzer, Nationalstr. 33, Kreuzlingen, hat der Präsident des Bezirksgerichtes Kreuzlingen, die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass des verstorbenen

Alois Schaller

geb. 22. August 1917, von Bösingen (Freiburg), in Kreuzlingen, mit Schlussnahme vom 16. Dezember 1964 bewilligt. Demzufolge werden diejenigen, welche gegenüber der Erbschaft aus irgendwelchem Titel Rechtsansprüche geltend zu machen haben, aufgefordert, diese in gestempelter Eingabe und ausführlich und unter Beilage sämtlicher Belege binnen einer Frist von 30 Tagen vom Tage der Publikation im Amtsblatt an gerechnet beim Notar des Kreises Kreuzlingen, in Kreuzlingen, anzumelden, unter Vermeidung der Folgen des Art. 590 ZGB.

Zugleich werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert bei Vermeidung einer Ordnungsbusse von Fr. 5.— bis 50.— ihre Verbindlichkeiten bis zum genannten Zeitpunkte beim nämlichen Notariat anzumelden.

Personen, welche Sachen des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind gehalten, hievon dem Notariat innert gleicher Frist Mitteilung zu machen.

Kreuzlingen, 4. Januar 1965

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidenten:
Der Notar des Kreises Kreuzlingen:
H. Moll.

Gute Stempel von Memmel
Memmel & Co AG
4000 Basel
Bäumleingasse 6
Tel. 061-246644

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès.

PRÊTS
depuis 50 ans
discrétion
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg
Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom
Prénom
Rue N°
Localité Canton

Aktiengesellschaft für chemische und technische Industriewerte (CHEMTECH)

Einladung
zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 21. Januar 1965, 11.45, im Schloss Binningen

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. Juni 1964.
2. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Bezeichnung der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Geschäftsbericht mit Anträgen des Verwaltungsrates liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Diese können daselbst gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz auch die Stimmkarte beziehen.

Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft für Auslandsunternehmungen Basel

Einladung
zur 28. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 21. Januar 1965, 11.00 Uhr,
am Sitze der Gesellschaft, Freie Strasse 90, Basel

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Abnahme von Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1963/64 nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung und die Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnungsabschluss und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft ausgestellt.

Der Verwaltungsrat

Toggenburger Gaswerk AG., Wattwil

Generalversammlung

Samstag, den 23. Januar 1965, 14.30 Uhr, im Hotel Krone, Lichtensteig

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz vom 30. September 1964.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Reingewinnes sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.
5. Umfrage.

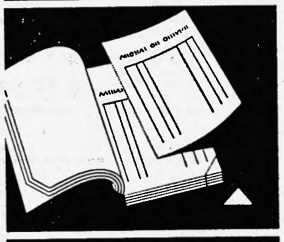
Die Rechnung liegt vom 13. Januar 1965 an im Büro des Gaswerkes zur Einsicht der Aktionäre auf.

An der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben. Diese müssen bis 21. Januar 1965 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Lichtensteig bezogen werden, wo nach der Generalversammlung auch die Coupons eingelöst werden können.

Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Oneco-Durchschreibe-Bücher
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Perlen-Exportfirma in Genf sucht jungen tüchtigen

Reisenden

welcher bereit wäre, Kunden in verschiedenen westeuropäischen Ländern zu besuchen; wohnhaft in Genf; deutsche und französische Sprache nötig; gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Offerten unter Chiffre E 60010–18 an Publicitas 1211 Genf

Wegen Neuorganisation unserer Buchhaltung verkaufen wir einen

Burroughs Buchungsautomaten Sensitronic

Anfragen unter Chiffre E 82028 Q an Publicitas AG., 4001 Basel

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses
Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe Jougne-Eclépens
Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% Jougne-Eclépens
Rimborso di obbligazioni del prestito 3% Jougne-Eclépens

Berichtigung:

In der Publikation vom 29. Dezember 1964 ist uns ein Fehler unterlaufen. In der 9. Kolonne sollte es richtig heissen 14491 anstelle von 17791.

HALDEMANN S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 21 janvier 1965, à 14 heures 30, au siège de la société, Boulevard du Théâtre 12, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil.
2° Rapport du contrôleur.
3° Approbation des comptes et bilan.
4° Nomination du contrôleur.
5° Renouvellement statutaire du conseil d'administration.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 8 janvier 1965.

Le conseil d'administration